

## REDACTIA

Arad, Deak Ferenec-utca nr. 20.

## ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria:  
 pe un an . . . . . 20 cor.  
 pe 1/2 an . . . . . 10 .  
 pe 1/4 an . . . . . 5 .  
 pe 1 lună . . . . . 2 .  
 Nr-ii de Duminecă pe an  
 4 coroane.

Pentru România și străinătate  
 pe an 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

## ADMINISTRAȚIA

Arad, Deak Ferenec-utca nr. 20.

## INSERTIUNILE:

de un șir garmond: prima  
 dată 14 bani; a doua oară  
 12 bani; a treia oară 8 b.,  
 de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și  
 insertiunile sunt a se plăti  
 înainte în Arad.

Scrisori nefrancate nu se primesc.

# TRIBUNA POPORULUI

## SVONURILE.

E, într'adevăr, de mirat cât de superficiali sunt ziaristii maghiari în tratarea chestiunilor privitoare la Români. Astfel, îi văzurăm, nu mai departe de cât alaltăeri, spunând cum „comitetul național” dela Sibiu a pus la cale o intensivă activitate, organizând cluburi comitatense, spre care scop s'au și intrunit la dl. Dr. Rațiu mulțime de membrii congregaționali, și eată-le acum: ziarele maghiare detronează pe capul vechiului comitet.

Sub titlul „Noul partid național român” presa maghiară publică adică, după *Politikai Értésítő*, foaie litografată menită să dea informațiuni, știrile că „noul partid român întemeiat acum de curând, care rupând cu politica pasivă de până acum, pășete pe terenul activității, vroiește să-și inaugureze pășirea în public printr'o adunare în stil mare, dela care ardeleni așteaptă mult”.

Desigur că ticlucitorul acestor informațiuni, vre-un Cașolțean maghiar oare-care, s'a gândit la tinerii strinși în jurul „Libertății”, pe cari îi presintă obștei maghiare ca pe un partid nou, ear nu ca o grupare ce în partidul național dorește să se introducă alt spirit, mai activ, mai conștient de greutățile ce apasă asupra noastră și a datorțiilor ce frunțau au de îndeplinit.

„In această adunare — urmează bine informată „P. Értésítő” — își vor prezenta programul lor, care va fi programul dela 1881 schimbat radical. Lucrările în vederea acestei adunări s'au început deja în Orăștie și probabil că adunarea se va ține în primăvară. Rolul noului partid aderenții lui Rațiu nu îl privește cu ochi buni și vor să facă acum, cu ori ce preț, contra-curent în Ardeal”.

Cum privește aderenții d-lui Rațiu pe tinerii dela „Libertatea”, nu știm. Suntem însă siguri de un lucru: tinerii nu pot avea gândul ca singuri să s'apuce să schimbe radical ori parțial măcar programul politic dela 1881. Așa, că dacă ar fi vorba de ținut vre-o adunare, aceasta n'ar putea avea cu scop discutarea programului, ci chibzuirea modalităților unei noi organizații a acelui partid național român.

Se poate ca fraților dela Sibiu să nu le convină sulevarea acestei chestii. E cert însă, că așa cum e azi partidul, organizarea sa veche nu mai plătește o ceapă degerată și dacă ies svonuri de organizare în presa maghiară și acestea fac senzație între Unguri, e numai o dovadă ce puțin știu despre dorințele noastre căror am dat deja expresie publică. Nu o dată adică și nu de un an, ci de mai mulți în șir, am accentuat într'una necesitatea unei noi organizații. Și dacă această nouă organizare noi n'am dus-o mai departe decât comitetul nostru și părțile dinspre Tisa, a fost nu pentru-că n'am fi petruști de urgența ce există, ci pentru-că am ținut ca în-tăiu să se lămurească spiritele, să se convingă toți că cu conducerea comitetului anonim din Sibiu nația românească nu se poate s'ajungă la

creangă verde. Dacă porneam deci ceva înainte ca această convingere să pătrundă în cercuri cât mai largi, am fi stricat numai, în loc de a drege, căci s'ar fi născut earăși certe.

Acum însă, când un grup de tineri, dintre cari cei mai distinși până mai eri alaltăeri au stat în jurul d-lui Rațiu, vine și accentuează necesitatea unei noi organizații și o spune destul de transparent că nu se ține de formule vechi, formule cari singure sunt baza de existență a comitetului anonim dela Sibiu, cine să mai fie contra unei noi organizații?

*Avem deci cucerit punctul comun în care întâlnindu-ne toți, putem să întreprindem o acțiune, care răslețindu-ne, împărțindu-ne forțele, nu ar fi dus la succesul așteptat.*

„Libertatea” din Orăștie nici nu ar avea altfel rost, decât căutând să întărească în Ardeal acest curent, pe care noi l'am propagat din primele zile ale înființării ziarului nostru.

Ear organizarea aceasta trebuie să se facă pe d'oparte luând-se în considerație starea în care a ajuns partidul în urma ordonanțelor lui Hieronymi, ear pe de altă parte gândindu-ne ca perioada electorală viitoare să ne găsească gata de luptă.

Profităm de sulevarea acestei chestii pentru a reflecta și rezervelor ce amicul nostru Dr. V. Fodor a formulat, în scrisoarea sa, privitor la campania pentru activitate. Amicul nostru din Munții Apuseni nu prea crede ca în tinerii să ne putem organiza așa fel, ca să avem garanții a ieși bine și cu cinste din luptă.

Chiar cele petrecute în Munții însă, la Ighiu, sunt dovezi, că în popor sentimentul de luptă e puternic, numai trebuie trezit și dirijat. Ear dacă nu se vor pune pe lucru, cât mai neîntârziat, bunii și sinceri naționaliști, chiar cele dela Ighiu dovedesc ce se poate întâmpla: poporul cade jertfă celor ce vinează interese personale. Se sporește adică numărul candidaților români guvernamentali ori a naționaliștilor de ocazie, ear poporul odată înșelat, se demoralizează, în cât generații vor trebui până să-l putem duce la luptă dreaptă și folositoare cauzei.

Eată de ce o nouă și puternică organizare trebuie să fie preocuparea cea mai de căpetenie a tuturor bunilor naționaliști... Svonorilor din presa maghiară să le facem deci temei, numai astfel spaima lor va însemna, într'adevăr, tărnia noastră.

Russu Șirianu.

Budgetul. Primul ministru Széll relatorcă-ădu-se sănătos din Viena, unde a suportat o operație medicală, a luat parte la ședința de Joi a Dietei, propunând ordinea de zi pentru desbaterile din ședințele zilelor următoare. Luni se va discuta chestia mandatului dela Deés și proiectul ministrului de comerț asupra căilor ferate de dincolo de Dunăre. Dacă Luni se vor epuiza aceste chestii, Marți va începe desbaterea budgetului țării.

O misiune patriotică crede B.ksica că ar îndeplini maril proprietari maghiari de pe Alföld, dacă și ar vinde moștile și

ar cumpăra altele pe teritor locuit de naționalități, și anume în Ardeal, unde zice că elementul românesc prepășește în coulul maghiarismului, și în părțile de Nord ale țării, unde elementul slovac nu e nici el destulă garanție pentru apărarea țării și dezvoltarea — „ideii”.

Asupra acestei chestii — despre care a mai scris de altfel mult — B.ksics publică un articol în „Budapesti Hirlap” (dela 24 c.)...

Vorba e numai că pe căud B.ksics pledează în felul acesta pentru colonizarea așa zicând a părților locuite de naționalități, Bartha se plânge că Șeculii emigrează în masă și mântuirea abia mai așteaptă doar dela legea poliției rurale ce se va face în România, lege, care — scrie în numărul de ieri al ziarului „Magyarország” — doar va mai îngreuna intrarea în România a Șeculilor și astfel ei nu vor mai emigra.

Dar dacă se vor duce în — America? Eată o chestie care poate e mai ardentă decât vinderea latifundiilor, ceea ce nu vor face de altfel magnații ori-și-cât B.ksics îi va îndemna... O fi „patriotic” să te iucești între naționalități, dar e mai comod să ai moșie pe Alföld, decât păduri și mine în Ardeal ori printre Slovaci.

Nouă emigrație. Sub acest titlu Bartha Miklós scrie în organul său un judicios articol asupra proiectului de lege al poliției rurale depus la biroul Camerei române și asupra primejdiilor ce amenință pe Unguri, asupra cărora vor năpădi toate cohortele de Ovrei, pe cari Rusia nu-și mai suferă, ci-și mână spre apus.

Nici cel mai fanatic antisemit nu ar scrie mai înverșunat — adevărat: nu despre Ovreii d'acasă, ci contra celor cari se strecoară în Ungaria, și cari amenință, zice Bartha, însuși caracterul statului ungar și sunt o năpastă economică dintre cele mai îngrijitoare.

Bartha laudă guvernul român pentru-că prin susamintitul proiect de lege ține să-și apere țeara. Cere însă ca și guvernul maghiar să ia măsură. Mai ales că după informațiunile ce are, în comitatele Ung, Bereg, Ugocsa, Zemplén și Maramurěz sunt deja 120 000 Ovrei galățieni. Cât despre orașele de pe Alföld, chiar cele mai unguerești, ca Szolnokul, Ciongradul, Senteșul și Seghedimul, „s'au dovedit locuri praelnice pentru ca Ovreii să și facă într'însele cuib... Parcă i au adus Tisa, să fie c'ne să strice solul cel bun”...

Bartha mai scrie:

„E curios, că în contra boalelor de vite din orient apărăm vitele noastre cu multă grijă, deși chestia aceasta este pur economică. In contra Ovreilor din Rusia nu apărăm însă popoarele statului nostru, deși e chestie nu numai de economie, ci morală, națională și culturală”.

Îi compară apoi pe Ovreii cu parasiti și termină spunând că e chestie de existență a rădăcină zăgazuri contra imigrațiunii acesteia nespun de periculoasă.

## Autonomia catolică.

Budapesta, 24 Ianuarie.

Azi înainte de ameză s'a ținut o conferință prealabilă în chestia autonomiei catolice. Au participat mireni și din cler, președind baronul Jósika Samu. Cea mai mare parte dintre prelați s'a adunat însă la locuința primatului, unde d'asemeni s'a discutat asupra chestiei la ordinea zilei.

In decursul congresului s'au făcut, de pe galerie, demonstrațiuni contra lui Apponyi și ovațiuni lui Zichy Nándor.

După ameză la patru s'a urmat congresul. Au vorbit contele Apponyi, Rakowszky István și Zichy Nándor. Episcopul Szmrecsányi a declarat că episcopatul primește elaboratul comisiei de 27 în general, la partea ce privește însă școlile, va cere drepturile ce sunt garantate statului ardelean catolic.

## HORANSZKY ȘI MAILATH.

In ședința dela 13 Ianuarie a congresului catolic, a avut loc o polemică între candidatul de ministru Horánszky și episcopul catolic de Alba-Lulia, contele Mailath.

Horánszky își precizează expunerile dintr'o ședință anterioară, în privința idealului, de a statifica toate școlile confesionale, la ce îi răspunde contele Mailath, combatându-i cu destoinicie toate argumentele.

Ceea ce a spus Horánszky — zice contele Mailath — este în contrast cu instituția sublimă a bisericii, și cu cercul de competență al episcopatului. Biserica are dreptul la toate acele mijloace, cari nu numai că sunt trebuincioase, dar sunt chiar necesare pentru ajungerea scopurilor ei. In în-tăiu rând are dreptul la școale. Istoria dovedește, că școlile sunt primogeniții bisericii catolice, tesaurul cel mai prețios.

După terminarea ședinței, năcă membri congresului s'au îndepărtat, mulțimea de pe strade a aclanat pe contele Mailath și huiduit pe Horánszky.

## RECONCENTRARE.

„Deșteptarea” din Cernăuți, aduce în numărul său de Joi la loc de frunte, următorul articol:

Vestea despre deschiderea tratărilor între comisiunile emise de cluburile deputaților din Dietă și parlament de-o parte și de partidul poporal național de altă parte, a fost din capul locului viu salutată de poporul român. Scopul lor, de sine înțeles, nu a fost altul, decât de-a stabili un modus vivendi pentru cooperarea în chestiunile naționale între ambele partide române, respectându-și reciproc individualitatea de partide separate, cu organizații proprii. Conferențele se vor continua curând. Ele până acum au dat rezultatul, că din ambele părți s'a recunoscut necesitatea cooperării, rămânând a se stabili condițiile, cari trebuie să premeargă, precum și forma, în care să se creeze un organ executiv politic comun. Dar și în această privință calea este netezită și s'a lucrat deja la formularea principiilor, cari vor servi de basă la acțiunile comune reclamate de situațiile politice. Remâne ca, în conferențele ce vor urma să fie în-lăturate și ultimele piedeci și să se iee hotăriri necesare, spre a fi sancționate de partide în mod obligator.

Prima condiție a trebuit să fie, ca ambele partide să intre în conferința hotărâtoare abia atunei, când se va fi recăștigat deplină libertate de acțiune, care premisă nu era dată, cătă vreme pactul de pie memorie impunea obligamente. Pactul, precum se știe, a fost cauza scisurii politice între Români și raliării actualilor membri ai partidului poporal într'o nouă

și independentă organizație politică națională.

Partidul nostru s'a documentat prevezător, când a combătut pactul și nu s'a lăsat înduplecat de a părăsi forma opoziției hotărâte și lupta bărbătească pentru drepturile poporului nostru. Căci în intervalul existenței pactului sistemul de guvernare contra poporului român nu se sistase, ci din contra, a continuat vreme mai îndelungată, ca și înaintea încheierii lui. Ear' șefii partidului nostru prezintă nu numai împlinirea postulatelor din pact, ci pe toată linia schimbarea sistemului de guvernare în un sens prietenos pentru interesele românești.

*Pactul — considerat de noi la timpul său numai de un mijloc de adormire a reprezentanților noștri chemați să lupte pentru drepturile noastre naționale și cetățenești — astăzi nu mai există.*

În adunarea comitetului executiv al proprietarilor mari români, ținută în 17 I. c., la care între mai mulți alți membri de al partidului popular-național a participat și șeful partidului nostru, dl Dr. Iancu cav. de Flondor, s'a dat din partea conducătorilor partidului conservator român apodictica declarație, că pactul este desființat, fiind-că mai multe postulate din el nu au fost împlinite de guvern până la termenul fixat, prin urmare că reprezentanții partidului conservator român au eșit din oblige față de guvern și actual au deplină mână liberă. Prin pactul acesta este înlăturată principala piedică, ce stetea în calea cooperării politice cu ambelor partide române.

Informațiile mai nouă, ce le avem din izvoare ce merită toată crezarea, ne pun în poziția să constatăm, că neîmplinirea postulatelor din pact nu cade în sarcina președintelui țării, baronului Bourguignon, care a căutat să se achite cu sinceritate de obligamentele luate asupra sa, ci că împlinirea a devenit imposibilă prin greutățile întâmpinate la ministere și prin obstacolele rezultate din stările politice chaotice din imperiul nostru.

Ad imposibilia nemo tenetur este un principiu de drept atât de elementar, încât ar fi injust a face pe baronul Bourguignon responsabil pentru neîmplinirea postulatelor. În schimb luăm cu plăcere la cunoștință, că d-sea și-a dat multă silință pentru împlinirea lor.

Dar' nu împlinirea postulatelor din pact a fost pretensiunea partidului nostru; lupta noastră a trebuit să continue fiind-că nu se garantase schimbarea sistemului de guvernare în sensul deplinului respect in-

teia legii și în sensul recunoașterii drepturilor noastre naționale în genere și pe toată linia.

De cât-va timp și în această privință se resimte o îmbucurătoare schimbare; se adaug semnele, cari tradează o tractare mai pretenoasă. Și dacă baronul Bourguignon își va da silințe și în aceasta direcțiune, pe toate terenurile unde residă interesele vitale ale poporului nostru, atunci, cum am spus deja la felurite ocașii, va dispărea și din partea noastră ori-ce motiv de neprietenie.

## O carieră politică — sfârșită.

Dl Dr. A. Munteanu se aruncase în politică, fondând „Activitatea”, nu cu gândul să propage idei noi ori să arate un nou metod de luptă, căci asupra acestora nu și-a luat nici odată osteneala să mediteze, ci toată preocuparea i-a fost s'ajungă deputat.

N'a putut să-și realizeze însă dorința, căci nici chiar cercul Orăștiei nu l'a onorat cu încrederea.

Cele petrecute însă în cercul Ighiului prezintă pe dl Munteanu într-o lumină că-l putem considera politicește ca sfârșit.

Eată, într'adevăr, ce scrie „Tribuna” dela 23 c. despre acea alegere:

Constat mai înainte de toate, că Moșil au luat parte activă la alegere, dar au fost duși pe ghiață.

Da, Moșil noștri cu toții au luat parte activă la alegerea dela Ighia, crezând a ajuta la izbândă pe Dr. A. Munteanu, în realitate însă au ajutat la izbândă pe guvernământul Werner, aderentul nefastului sistem de distrugere a naționalităților și în special a noastră, a Românilor.

Și Moșil noștri n-au observat în entuziasmul lor cum sunt duși cu toții pe ghiață; nu le strică însă, vor învăța pe viitor a nu urma orbii unor oameni, cari cu atâta nesocotință au dat asalt marului nostru chinezesc, solidarității noastre naționale.

Când au sosit la locul de rușine națională erau atâta Români de credei că s'au răsculat toți manșii. Drul Munteanu era atât de mândru văzând, că doar' numai pe Horia și Iancu l'au mai ascultat cu atâta căldură ca pe d-sea. Werner și alegătorii lui n'au mai purtat atâta groază și frică nici odată și Werner nici prin vis nu putea să se gândească la reușită.

Marinimia Drului Munteanu — ea să nu zică alt um — însă i-a făcut lui Werner aceea și atât de plăcută, cum n'a mai avut alta în viața lui. Candidatul român Drul Munteanu s'a retras în favorul lui Werner în decursul votării, atunci când se

vedea sprijinit de marea majoritate a alegătorilor și când era atât de sigur de reușită. Puté să renunțase numai cu ajutorul propriu al Românilor chiar să-și fi susținut candidatura și Werner, deși pe acesta îl putea soma să se țină de cuvânt, adică în fața unui candidat Român să se retragă.

Dar nu, Drul Munteanu a trebuit să-și greșească toți pașii. A greșit purtând sute de alegători din departări de sute de chim. cari pentru alt candidat nu și perdeau timpul și lucrul — spărgând solidaritatea națională, a trebuit să greșescă și retrăgându-se în favorul străinului.

Ce l'a îndemnat la acest pas d-sea va fi știind mai bine; abia cred că doar conștiința l'a muștrat, căci dacă acesta era motivul retragerii, putea să-l muște și înaintea alegerii și putea și după alegere să abdică de mandat; în cazul prim dovedea aceea că e „un Român adevărat”, ear în cazul ultim mai putea arăta și stăpânirii, că Românul și mai ales Moșil noștri sunt vrednici de renumele lor din trecut, ei dacă vreau ceva și pot face.

Așa însă cum a lucrat, numai încrederea mare de care s'a bucurat la Moșil și a putut-o pierde. Abia cred, că l'vor mai sprigui vre odată Moșil și nu numai pe d-sea, dar la casa de lipsă și pe alți Români poate mai „adevărați”.

A putut d-sea auzi mormurul trist după retragere între alegătorii săi și a putut auzi și cum înfăceau străinii chiar purtarea d-sale.

Ori poate d-sale fi destul un „kőzö rön barátom” dela Werner? Moșil abia cred, că sunt mulțumit cu atâte.

## Fără comentari!

Sub titlul „2256 funcțiuni nouă”, „Magyarország” dela 21 c. scrie la loc de frunte următoarele:

„Comisia bugetară în raportul său despre proiectul de buget scoate în relief împrejurarea la tot cazul importantă, că în cadrul proiectului de buget ear se organizează multe, ș'antume 2256 de posturi nouă de slujbași. Cu atâta se sporește deci în anul viitor funcționarii statului; ear sporul la buget, pentru întreținerea acestor funcționari este de 5 milioane 665.931 coroane. Comisia a mai făcut socoteala că din buget se întreținsează 183 milioane 336.990 coroane pentru lefuri, nesocotindu-se aici și lefuriile honvezilor din patrie și din Croația. Va să zică 18.66 procente din buget se due pentru lefuri, diurne, chirie și alte cheltueli personale.

„Dacă asta așa merge — aproape 6 milioane spor într'un singur an pentru sporirea lefegurilor — peste 5 ani suntem în plin deficiet ear peste 15—20 în cel mai desăvârșit faliment al Statului”.

Ear spre această stare de lucruri mergem cu o siguranță matematică.

Ce vreți: pentru maghiarizarea naționalităților trebuie să agenți, ear aceștia plătiți bine, că altfel cum să se însuflețească pentru — „ideie”?

## DIN ROMÂNIA.

**Situația tesaurului public la 30 Noemvrie 1901.** Din situațiunea tesaurului public la 30 Noemvrie 1901, apărută astăzi, se constată că mersul încasărilor continuă a fi satisfăcător.

În adevăr, până la această dată, încasările se urcau la suma de lei 148.293.444, adică se încasase cu 20 milioane mai mult decât epoca corespunzătoare a anului trecut.

La acea dată, excedentul de încasări asupra plăților era de 24.712.073 lei.

Într'o lună de zile, excedentul de încasări a crescut, așa dar, cu aproape 9 milioane, cu toate că, dela 1 Aprilie până la 30 Noemvrie 1901, din creditele acordate, s'a plătit mai mult de cât în același interval al exercițiului trecut.

*Încasările din mai toate veniturile sunt în creștere.* Așa, de pildă, s'a încasat mai mult de cât în perioada corespunzătoare a anului trecut:

Dela contribuțiunile directe, cu 1 milion 758.000 lei:

Dela contribuțiunile indirecte, cu aproape 6 milioane, cu toate că veniturile din taxele de înregistrare și din vinzarea de timbre a scăzut cu aproape 1.200.000 lei;

Dela monopolurile Statului, cu aproape 300.000 lei mai mult, de și dela tutunuri s'a încasat cu 1.700.000 lei mai puțin.

Din veniturile ministerului domeniilor, cu aproape un milion și jumătate mai mult...

Cu toate economiile realizate și în contra așteptărilor a foarte mulți foști miniștri și fruntași ai opoziției, bugetul, nu numai că se aplică cu ușurință, numai că toate serviciile Statului funcționează poate chiar mai satisfăcător ca înainte, dar în același timp, a reușit în chip evident puțința de a se mai realiza încă și alte economii.

*Cursul rentei române în străinătate continuă a se urca.*

(„V. Națională”).

**Corpurile legitime.** Dela Camera. Ședința dela 10/23 Ianuarie.

Ședința se deschise la orele 2 după amiază sub președinția d-lui M. Pherekydi președinte.

## CLEOPATRA.

ROMAN

15

de

HAGGARD RIDER.

Traducere de Leandru.

Fata tremură, când spuse acestea. Urmă apoi:

— Ori nu am jucat bine rolul de spion și și-am spus tot? Nu am câștigat oare sufletul reginei încât se încrede în mine și mă iubește ca p'o soră și nimic nu-mi refuză? Și n'am câștigat oare inimile tuturor celor din jurul ei? De ce mă sperii astfel cu ale tale cuvinte și amenințări?

Și ear plânse, în duiosia ei făcându-se mai frumoasă de cum era.

— Destul, destul, zise Sepa, am zis ce am zis. Nu uita însă ce și-am spus și de altă dată să nu ne superi ochii îmbrăcând astfel de haine. Ori crezi că brațele acestea rotunde noi le primim bucuroși, noi, earl intenționăm eliberarea Egiptului și ne-am dedicat zeilor Egiptului. Fată, privește rudenția ta și pe regele tău.

Charmion încetă cu plânsul, ștergându-și ochii, și aceștia îndurerăți erau încă și mai frumoși.

— Așa socot, ilustre Harmachis și iubite al meu neam, ne cunoaștem deja, — zise închinându-se adânc.

— Așa e, ziseiu, nu fără oare-care genă, pentru-că nici-odată n'am mai vorbit cu o asemenea fată frumoasă. Erai azi lângă Cleopatra, când avui de luptat cu acel negru.

— Într'adevăr, zise ea zimbînd, ear în ochii ei se aprinsă d'odată un fu'ger, — a fost o luptă grozavă și l'ai trântit vitejește la pământ pe dobitocul acela negru. Am văzut lupta și deși nu știam cine este, tremuram de soartea aceluia tinăr. Arapul a și plătit însă scump spaima mea, căci eu i-am șoptit Cleopatrei să pună soldașii să-i reteze mâna. Acum că știu cine ești, în pare rău că în loc de mână n'am zis — capul!

Mă privi și zimbî eaș.

— Destul, zise Sepa. Vremea trece. Spune-mi pentru-ce ai venit, Charmion, și pleacă apoi.

Atitudinea fetei se schimbă și încredinșându-și mâinile la peps, zise smerită:

— Faraonul să asculte de servitoarea sa. Sunt ficia unchiului Faraonului, fratelui tatălui său, care a murit deja demult; d'aceea și în vinele mele curge sânger de rege egiptean. Sunt aderentă a vechiei credințe și urăsc pe Grecii aceștia. De ani de zile gândul meu cel mai dulce a fost să te văd pe tron.

Din cauza asta eu, Charmion, m'am făcut servitoarea Cleopatrei, să pot pune scânel sub picioarele tale, când va suna ora să urci tronul. Și să știți, scânelul este deja gata.

Eată planul. Tu trebuie să cauți intrare la curte, să așii și să studiezi astfel obiceiurile și secretele, și într-o cât se poate, să corumpi pe eunuchi și pe căpitani, dintre cari pe câți-va eu i-am adus deja în ispită. Când aceasta va fi gata și afară de asemeni se vor fi făcut preparativele, vei omorî pe Cleopatra și cu ajutorul meu și celor ajunși în serviciul meu, în învățămînta ce se va

produce, vei des. hide porțile, vei lăsa înăuntru dintre credincioșii tăi pe cel mai bun, eari vor omorî pe ori și cine s'ar împotrivi ca să ocupe Bruchiumul. În două zile spot Alexandria cea păcătoasă va fi întreagă în stăpînirea ta.

Tot atunci, cei cari în diferitele orașe ale Egiptului și-au jurat credință, vor lua arma și la zece zile după moartea Cleopatrei vei fi Faraonul recunoscut de toți.

Astfel e conceput planul. Poți deja vedea, că deși unchiul nu prea are păreri măgulitoare despre mine, mi-am învățat bine rolul și l'am și jucat exact până azi.

— Ascult ce vorbești, ziseiu înarmămurit, că o fată tinără — căci Charmion era atunci numai de douăzeci de ani — concepe astfel de plan.

Nu cunoașteam însă indestul pe Charmion.

— Urmează, ziseiu. Cum aș putea să intru în palatul Cleopatrei.

— O, asta e ușor, date fiind împrejurările actuale. Și eată cum: Cleopatrei îi place să-și alinte ochii asupra bărbaților, ear tu — iartă-mă s'o spun — ești frumos. A și observat azi aceasta și de două ori amintea, că trebuie să se intereseze ude poate să găsească pe acel cititor în siele, căci, zicea, un astronom care era cât pe colo să cmoare numai cu pumnii un gladiator, desigur știe să stăpânească și stelele. Ear eu am răspuns că voui întreba de tine.

Ascultă deci, Harmachis: Pela amezzi Cleopatra doarme în lătaclul ei dinspre portul mării. Eu te voui aștepta atunci în poarta palatului. Vino numai curăgios și întreabă de mine.

Până atunci te voui anunța la Cleopatra, ea te va primi singură când se va deștepta din somnul de după prânz. Restul te privește, Harmachis. Căci ei ti place mult să se distreze cu tainele magiei, am văzut-o noapți întregi privind stelele, prefăcându-se că ceteste din ele. Nu demult a esilat dela curte pe Dioskorides, doctorul savant, care — săracul de el! — a avut îndrăzneala să prăvestească din ordinea stelelor, că Marcus Antonius va fi învins de Cassius. În urma acestora Cleopatra a trimis solie generalului Alienus, ca spre ajutorul lui Antonius să se ataceze cu legiunile tirimise în Siria de Casius, a cărui victorie, după prorocia lui Dioskorides — a fost scrisă în stele. S'a întâmplat însă, că Antonius l'a bătut pe Cassius, după aceea pe Brutus, și așa Dioskorides a trebuit să plece, ear acuma ca să și câștige pâinea de toate zilele ține reprezentării în Musee despre erburi și urăște chiar și numele stelelor.

Locul lui însă în palat a rămas gol și tu îl vei suplini; ear atunci în secret, în umbra tronului vom lucra împreună. Da, vom lucra ca vermele în interiorul poamelor până va sosi momentul ruperei, și prin atingerea pumnalului tău, ah, Harmachis, se va nimici acest tron grecesc, ear vermele, care l'a ros întreg va eși din el în fața statelor, își va întinde aripele lucitoare de asupra Egiptului.

M'am uitat nimic la fata stranie și am văzut fața ei luminată de o lumină senină cum n'am mai văzut la altă femeie.

(Va urma).

Prezenți 92 d-nii deputați.  
Pe banca ministerială d-nii Dimitrie Sturdza, C. I. Stoicescu, Sp. Haret, Ion Brăteanu și V. Missir.

Se fac formalitățile obișnuite.  
Sa depun mai multe petiții, printre care una a preoților din Babadag cari cer modificarea legii repausului Duminecal.

Dl Dim. Sturdza, președintele consiliului, dă citire decretului prin care se primește demisia d-lui Palade, ministrul de finanțe, și se numește dl Sturdza ministru de finanțe, trecând la externe ca ad-interim dl I. Brăteanu.

Dl Sturdza spune că demisia d-lui Palade nu trebuie să se considere în altfel. Dl Palade e obosit de o muncă covârșitoare și va reveni. Nică o schimbare alta nu se va mai face în minister.

Oratorul arată nevoile țării și îndeamnă pe toți deputații ca să se pună la lucru serios (Aplause).

Dl B. Missir, ministrul domeniilor depune pe biroul Camerei proiectul de lege al meseriilor ear dl C. I. Stoicescu ministrul justiției pe acela al reorganizării judecătoreștii.

Camera se ocupă cu votării de recuzașteri și indigenate.

**Dela Senat.**

Ședința dela 10 Ianuarie 1902 se deschide la orele 3 sub președinția d-lui P. Poni, vice președinte.

Pe banca ministerială se află d-nii ministri: Dimitrie Sturdza, P. S. Aurelian, C. I. Stoicescu și I. C. Brătianu.

Se îndeplinesc formalitățile obișnuite.  
Dl Dimitrie Sturdza, președinte al consiliului, dă citire decretului regal prin care se primește demisiunea d-lui G. D. Pallade, se însărcinează dl Dimitrie Sturdza cu departamentul finanțelor, ear dl I. C. Brătianu cu interimatul externelor.

Dl prim-ministru explică apoi Senatului că demisiunea dlui Pallade a fost pricinuită de oboseală în urma activității desfășurate în ultimul timp pentru binele și interesele țării; că retragerea dlui Pallade nu schimbă întru nimic pozițiunea guvernului care va continua aplicarea programului economiilor și de consolidarea creditului statului.

Pentru aceasta guvernul cere tot concursul corpurilor legiuitoare.

Dl P. S. Aurelian, ministru de interne, depune pe biroul Senatului mai multe proiecte de legi.

Dl Colonel Trestianu, dă citire raportului alegeții colegiului I de Senat din Covurlui, alegeți făcută în persoana dlui General Lahovary.

Senatul validează alegerea.

**Din străinătate.**

Rusia contra comitetului macedonean „Petersburki Wiedomosti” publică știrea că Zinoviev, ambasadorul rus dela Constantinopol, a sfătuit pe Sublima Poartă a lua măsuri serioase în viltetul Bitoliei, pentru a preveni răscoalele dela primăvară ale comitetului macedonean.

Acest demers al reprezentantului Rusiei a produs aici o penibilă impresie.

Se știe că atari consilii au dat priiei Sultanului, anul trecut, de a supune populația macedoneană la cele mai oribile persecuțiuni.

Cumnatul sultanului condamnat la moarte. „Berliner Tageblatt” află din Constantinopol că Damad Mahmud pașa, cumnatul sultanului, care mai înainte se afla în insula Corfu ear acum este în Italia, a fost condamnat la moarte în contumacie, pentru conspirațiune.

Felicitări bulgare-ruse. Cu ocazia aniversării a 24 a a bătăliei dela Sipea, prințul Ferdinand a felicitat pe generalul Kuropatkin, ministrul de război rus, care a participat și a fost grav rănit în aceeași eroică luptă contra turcilor.

Generalul Kuropatkin a mulțumit prințului în termeni foarte mișcători.

**Calea ferată dela Bagdad.** Consiliul de ministri turci a decis, în discuția asupra căii ferate dela Bagdad, că linia să fie prelungită până la golful Persic; punctul Kueit nu va mai fi însă ales ca punct terminal, din motive de ordine politică.

Linia, cu ramificațiile sale, are o lungime de 2.500 de kilometri, dela Konia până la mare, și este împărțită în secțiuni de câte 200 de kilometri. Construirea liniei va trebui începută în cele dintâi trei luni dela aprobarea planurilor. Lucrările vor trebui să fie sfârșite în maximum opt ani.

Se știe că concesiunea acestei linii a fost obținută de societatea drumurilor de fier din Anatolia.

**Pentru Casa Națională.**

Au mai sosit pentru Casa Națională drept răscurpărare de felicitări de Anul-nou următoarele sume:

	Transport	282 cor.
Dl Victor Popovici, preot, Ciaba		5 cor.
„ George Popescu, preot, Musca		10 „
„ Paul Gavillette, Inv, Tinca		6 „
„ George Lupșia, preot, Toracul mic		1 „
„ I. Morariu, presbiter, Ternova		3 „
	Suma totală	307 cor.

**NOUȚĂȚI.**

ARAD, 25 Ianuarie n. 1902.

**Internatul Francisc Iosif de băeți români din Cernăuți.** Comitetul societății pentru cultura și literatura română din Bucovina, în ședința sa din 2 Ian. a. c. v. a reorganizat conducerea și administrarea internatului de băeți, conform regulamentului de organizare intern acceptat de ultima adunare generală a societății pentru cultură. Director al internatului a fost numit dl Gherasim Buliga, prof. la gimnasiul c. r. din Cernăuți, administrator dl Vasile Jemna, asistent de contabilitate la direcția bunurilor. De inspector al internatului a fost numit membrul comitetului societății de cultură dl Gavriil Teleaga, spiritual la seminarul diecesan. Tot-odată au fost numiți și cinci profesori, cari sunt însărcinați cu supraveghierea și instruirea copiilor din internat.

Numire. Amicul nostru dl Sever Secula, a fost numit referent ajutător pe lângă Senatul Școlar al Consistoriului din Arad. Bărbat cu studii universitare și care s'a îndeletnicit deja cu afaceri școlare, nu ne îndoim, că și la postul în care a fost numit, va lucra fără preget în interesul școalelor noastre confesionale.

Dl Secula este numit în postul ce s'a creat printr'o anume hotărâre a Sinodului, în sesiunea de astă-primăvară.

**Fondul de pensune al profesorilor și învățătorilor.** În ședința de Sâmbătă ministrul de culte și instrucțiune publică a prezentat dietei raport despre starea fondului de pensuni al profesorilor dela școalele medii, academiile de drept și dela preparandiile de învățători și învățătoare, susținute de confesiuni, municipii, comune, ori fundațiuni, conform căruia la finea anului 1900 suma pensiunilor era 233.293 coroane, sub titlul de pensuni văduvelor, de excententării finale și ajutoare de înmormântare s'au solvit 6088 cor. 84 fileri, ear sub titlul ajutoarelor pentru educarea orfanilor 5912 coroane. Starea activă a fondului la finea anului 1900 a fost 2,677.593 coroane și 20 fileri (cu 352.459 cor. 47 fileri mai mult decât în anul anterior). În aceeași ședință a prezentat

raport și despre starea fondului de pensuni și ajutorare al învățătorilor. Conform acestui raport în anul 1900 s'a licidat ca pensuni și ajutoare (pentru 7950 persoane) suma de 2,616.126 coroane 11 fileri, pe lângă care sumă fondul a mai solvit 1570 coroane ca ajutor de înmormântare. În orfelinat au fost așezați 381 copii, anume: în Dobrișin 85 băieți, 72 fetițe, în Kecskemét 84 băieți, 76 fetițe, în Cluj 52 fetițe, în Hódmezővásárhely 11 băieți. Starea activă a fondului la finea anului 1900 a fost: capital 26,454,634 cor. 50 fil., restanțe 2,443.339 cor. 69 fileri, bani gata 18.426 coroane 43 fileri, în avere imobilă 750.801 cor. 36 fil., de tot 29,667.201 cor. 98 fileri, din care sumă subtrăgând pasivele de 817.520 cor. 14 fileri, rămâne avere curată 28,849.681 cor. 84 fil. (față de anul 1899 un sporiu de 1,027.938 cor. 95 fileri).

Impăratul Wilhelm și cei fără de lucru. Se scrie din Berlin: Impăratul în Marța trecută, pe când călărea în societatea ofițerilor, aproape de castel a văzut mai mulți oameni fără de lucru, a căror salutare a primit-o foarte prietenos. După aceea a chemat la sine mai mulți agenți dela poliție, pe cari i-a întrebat despre acei oameni fără lucru. Impăratul a zis, că trebuie ajutați oamenii fără lucru și că și el va ajuta pe cei săraci. Mai pe urmă a zis, că în ziua nasterii lui să nu se ilumineze orașul, ci suma aceea să se dea săracilor.

Incendial cel mare dela moara „Concordia”. Se scriu următoarele din Budapesta: Partea cea de sud a orașului ieri seară era roșie ca sângele. Incendial s'a pronunțat în așa numita partea cea veche a morii, în etagiul al șeslea. În moară s'a lucrat până la miezul nopții, când au strigat din etagiul al șeslea: foc, foc! mai decât au fugi mulți lucrători ca să stingă focul. Târziu numai și-au adus aminte să dea de știre pompierilor din oraș. Când au ajuns pompierii acolo, toată moara era o fiacără enormă. La orele 1 și jumătate e partea din acoperiș precum și pereții erau învășiți în foc. Localizarea a fost împedecată din caussa, că nu era destulă apă. Incendial avea mulți spectatori, căci iluminarea cea mare atrăsese o mulțime de oameni din părțile orașului. Poliția și miliția a făcut cordon pe lângă foc. Într'aceasta s'a întâmplat, că în fum și fiacără s'au rănit 3 pompieri.

În edificiul de fructe se află o mulțime de grâu și făină; afară de aceea mai sunt și multe site, curele și mașine. Edificiul ars era de tot nou, căci nu de mult a fost zidit, tot în urma unui incendial. Este de temut, ca să nu fie mai multe victime. La trei sferturi la doră s'a adevărit știrea, că sunt două victime. Acești doi pompieri au ars în foc. Nu mult după aceasta s'au aprins și părțile celelalte ale morii. Pompierii au săpat cu multă stăruință fabrica aceasta.

O întreită execuțiune. Din Naumburg au der Saale, se telegrafiază că ieri dimineață cașul a decapitat în curtea închisorii de acolo pe lucrătorii Bogehoru și Seidel precum și pe văduva Schoedel, cari au asasinat pe soția lui Bogehorn. Cei trei condamnați au fost duși săpatat la locul execuțiunii.

Oribila crimă a unui copil. Se depeșeză din Cattaro (Dalmația): Un băiat în vârstă de treisprezece ani, anume Petrovici, a atacat pe tatăl sen. care se întorsese dela țeară cu bani mulți, l-a ucis cu o lovitură de pumnal dată în inimă, și i-a luat apoi 18 floreni cu cari a petrecut toată noaptea. Fiind arestat a doua zi dimineața și-a mărturisit crima cu cinism.

**BIBLIOGRAFIE**

„Din Liturgia bisericii ort. române” manual cu ilustrațiuni — pentru școale medii și populare, a eșit de sub tipar și se poate procura dela Administrațiunea ziarului „Tribuna Poporului”. Prețul unui exemplar 60 fileri plus porto postal 5 fileri.

**ULTIME ȘTIRI.**

**Atentat contra Regelui Greciei.**

Sosește știrea că un atentat s'a săvârșit în contra regelui Gheorghe al Greciei și atentatul era cât p'aci să aibă rezultatul de regicid. Regele se plimba, alaltăeri, prin parchul Phaleron din Atena. De odată îi sare înainte un om și se repede asupra lui cu un cuțit. Ingrijitorul parchului vede primejdia și se repede la atentator, care surprins în intențiunea sa. se luptă cu ingrijitorul, rămîndu l puțin, dar Regele a rămas intact.

**Războiul anglo-bur.**

Haga, 24 Ian. Se telegrafează din Africa de sud, că comandantul bur Delarey a prins pe generalul englez Carrington, cu tot statul său major pe când mergea spre munți.

Pretoria, 24 Ian. Agetia Reuter dă de știre următoarele: În zilele trecute o divizie de 150 Buri a surprins 85 indigeni înarmați cari erau sub protecția a 29 yeomanry. Indigenii cosiau earbă lângă Sindispruit. Englezii s'au predat Burilor fiind aceștia în număr mai mare. Dintre buri au căzut morți 1 și răniți 4 oameni, eară dintre Englezi au căzut morți 6 și răniți 4 oameni.

Afară de aceea au căzut din partea Englezilor 4 indigeni înarmați.

Londra, 24 Ian. În lupta dela Dornfontain au căzut din partea Englezilor un major și 7 soldați, ear răniți au fost 19. Într'o altă luptă au căzut morți 2 soldați și răniți 10. Comanda lui Vessel a prins în colonia Cap 150 soldați Englezi.

Depeși particulare sosite la Londra anunță că, într'un recent atac operat de buri în apusul Transvaalului împotriva trupelor generalului Methuen, englezii au pierdut un tun Maxim, aparținând regimentului 13 yeomanry din Shropshire.

În mijlocul salvelor de puști, catirii inhămați la acel tun au luat-o la fugă, ca la Micholsonsnesk, și s'au oprit cu tunul în lagărul Burilor.

Acel tun Maxim era dăruit reg 13 de yeomanry de către populația orasului englez Owestry.

Editor Aurel Popovici Barcianu.  
Red. respons. Ioan Russu Șirianu.

**Insertiuni și reclame.**

**Compactor român în Arad.**

Subscribul îmi iau voce a aduce la cunoștința onor. public român, că relntors din străinătate m'am stabilit în Arad, strada biserică (Templom utca) nr. 7, unde mi-am deschis un

**Atelier de compactorie modernă,**

arangiāt cu mașinele cele mai nouș și mai perfecționate, sunt în plăcuta poziție a efectul ori-ce lucrări atingătoare în această branșă dela cele mai simple până la cele mai fine legături de lux. Asemenea pentru legături de protocoale, pentru cancelarie, cărți bisericăști, cărți de rugăciuni pentru prea onorații domni preoți, în tomuri singuraticie ori în partii de ori-ce mărime, pe lângă asigurarea unui serviciu solid, prompt și ieftin.

În speranță, că onor. public român îmi va oferi binevoitorul concurs, rămân

684 3—

Cu distincă stimă

**Iustin Ardelean,**  
compactor.

**Mai ieftin ca ori-unde!**  
**„Hotel-restaurant Coronă”**  
Aug. Coltor — Blaj  
oferește On. Public român chibzile sale de ospași modern mobilate, vinuri curate de pe Târnave și prima calitate de bere dela Steinbruch. 654 10—10

# Pentru a încungiura ori-ce contrafacere

On. public este rugat de a cere hotărît „Fluidul Elsa al lui Feller“.

„Fluidul Elsa“ al lui Feller este un medicament de casă și popular în lipsensabil, care presintă un ajutor grăbinc și efectiv.

„Fluidul Elsa“ al lui Feller este un fluid de esență de plante escelent, de mit de ori prebat, care înflințează minunat și vindecă cele mai multe boale.

„Fluidul Elsa“ al lui Feller este, după cum o dovedeș; aceasta 12.546 scrisori de recunoștință, un leac probat pentru *durere de cap, țuit de urechi, boale de nervi, tremurici, slăbiciune, istovire.* — Vindecă *dureri de măsele și îndepărtează mircsul de gura, întăreste gingiile. Are influință sigură asupra durerilor musculare provenite din răceală sau curent, asupra junghiurilor, durerilor de membre, reumatism, atac de mână și picioare. E o excelentă apă pentru ochi. Nelatrecut pentru gaturaiu, tusă, friguri, asudori, la boale de stomac noi sau vechi, lipsă de poftă de mâncare, amețelă, colici, crampe de stomac, catar și alte boale. — Pacienții recunosători scriu din propria esperiență, că :*

„Fluidul Elsa“ al lui Feller a ajutat repede și sigur și la astfel de boale, cari nu sunt foscrise între cele pomenite. În casuri grave să poate consulta și medicul, cum este a se întrebuița „Fluidul Elsa“ al lui Feller, deoarece ce mulți Domni doctori, cari au întrebuițat acest mijloc la pacienții lor l'au recomandat în modul cel mai călduros.

„Fluidul Elsa“ al lui Feller a avut parte de o onoare deosebită, fiind distins cu medalia de aur, cu cruce și diplomă de onoare la expozițiile din Paris, Londra, Berlin, Nizza și Roma. Copii de pe acele diplome pot fi la dispoziția on. public gratuit și franco.

„Fluidul Elsa“ al lui Feller are pe fiecare sticlucă și la fiecare program de întrebuițare alăturat de sticlucă numele „Feller“.

„Fluidul Elsa“ al lui Feller să nu se confunde cu nici un fel de altfel de fluid; și să se ceară precis „fluidul Elsa“ al lui Feller. A se păzi de contrafaceri. Oricine va presenta fabricantului „fluidul lui Elsa“ al lui Feller un falsificat va primi o recompensă.

Indicațiuni pentru întrebuițare și prospecte se trimit gratis și franco.



„Fluidul Elsa“ al lui Feller cu marca „Elsa“ a fost decorat cu medalii de aur și de argint la expozițiile din Berlin, Londra, Marsilia, Nizza, Roma și Paris.

Impachetare și expedare gratis și franco se face la cerere cu rambursă sau după trimiterea costului corăspunzător.

**Fabrica „Elsa-Fluid“ E. W. Feller, Stubica,**  
Kirchengasse (Agramer Comitat).

Deposite principale în Budapesta: farmacistul Iosif Török,  
Königsgasse Nr. 12.

Eggers „Reichs-Palatin“ farmacie Váci-körút 17, și la farmacia  
Béla Zoltán, Grosse Kronengasse Nr. 23.

686 3-

**Prețurile :**

1 duzină „Fluid-Elsa“ Feller costă cu trimiterea pe poștă ori și unde  
**5.— coroane**

2 duzine Cor. 8.60  
3 „ „ 12.40  
4 „ „ 16.—

Mal puțin decât 12 sticlucă nu se pot trimite cu poșta.

## Căile ferate Ungare

Mersul Trenurilor.

— In vigoare dela 1 Octomvrie 1901. —

### Pleacă din Arad:

#### Spre Oradía

Tren de persoane la orele	5.10 a. m.
Tren accelerat	8.18 a. m.
de persoane	11.20 a. m.
mixt	3.56 p. m.
accelerat	4.21 p. m.
de persoane	9.35 p. m.

#### Spre Ardeal:

Tren de persoane	6.35 a. m.
accelerat	12.11 p. m.
până la Soborșin	2.04 p. m.
de persoane	4.30 p. m.
accelerat	7.28 p. m.

#### Spre Timișoara:

Tren de persoane	6.20 a. m.
mixt	11.56 a. m.
	5.— p. m.

#### Spre Seghedin

Tren de persoane	7.12 a. m.
	4.09 p. m.

#### Spre Brad

Tren de persoane	6.25 a. m.
mixt	12.06 p. m.
până la B. Sebiș	5.20 p. m.

### Soseso la Arad:

#### Dela Budapesta.

Tren de persoane	6.05 a. m.
mixt	9.10 a. m.
accelerat	12.51 p. m.
de persoane	3.55 p. m.
accelerat	7.11 p. m.

#### Dinspre Ardeal

Dela Soborșin la orele	6.50 a. m.
Tren de persoane	10.50 a. m.
	seara 2.30 p. m.
Dela Radna după amiază	2.30 p. m.
Tren accelerat	4.06 p. m.

#### Dela Seghedin

Tren mixt seara	8.38 p. m.
de persoane	7.06 p. m.

#### Dela Brad

Tren de persoane	8.— a. m.
mixt	11.03 a. m.
de persoane seara	6.36 p. m.

## Cruce dublă electro-magnetică vindecă și inviorază sub garanție.

Aparatul acesta, vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulației sângelui, anemie, amețeli și țuituri de ureche, bătaie de inimă, sgărçiri de inimă, aema, auzul greu, sgărçiri de stomac, lipsa poftei de mâncare, răceală la mână și picioare, reuma podagră ischias, udulul în pat, influinza, în somnia epilepsia circulația neregu-



lată a sângelui și multor altor boale cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. Insusirea acestui aparat este că vindecă nu numai din timp în timp ci introduce constant în corpul omeneșc binefăcătorul curent, când pe deoparte vindecă cu succes boalele aflătoare, eară pe de alta parte e cel mai bun scut contra îmbolnăvirilor.

Deosebită atențiune e a se da împrejurărei că acest aparat vindecă boale vechi de 15 ani.

În cancelaria mea se află atestate incurse în toate părțile lumii cari prețuesc cu mulțumire invențiunea mea și ori-cine poate examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca i-se retrimite banii.

Unde ori-ce încercare s'a constatat zădarnică, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul „Volta“ deoarece „Ciasul-Volta“ atât în Germania cât și în Austro-Ungaria a fost oficios oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu e în genere cunoscut apreciat și cercetat.

Deja ieftinătatea crucei mele electro-magnetice o recomandă indeosebi.

624 43-50

Prețul aparatului mare e fl. 3, sau Cor. 6. — folosibil la morburii cari nu sunt mai vechi de 15 ani.

Prețul aparatului mic e fl. 2, sau Cor. 4. — folosibil la copiii și femei de constituție foarte slabă.

Expediție din centru și locul de vânzare pentru țeară și străinătate e:

**Albert Müller, Budapesta, V., str. Vadász 42. K**  
colțul str. Kálmán.

## Bani ieftini pe amortisație:

Pe pământuri și case orășenești de închiriat, dela 15—20 ani, cu interese de 4%, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% și 5% și cu amortisație corespuzătoare din capital.

Destabulare repede; la dorință anticiparea speselor de intabulare.

Deoarece principiul meu de întreprindere solidă și activitatea mea reușită în curgere de mai mulți ani în acest am de afaceri au stabilit numele bun al firmei mele, — numai în interesul loc propriu lucrează toți P. T. proprietari de pământ și de case, dacă la ridicarea împrumuturilor sau pentru schimbul celor vechi cu altele mai ieftine se adresează la mine cu toată încrederea, fiind-că numai prin mijlocirea mea pot ajunge în adevăr la împrumuturi avantajoase pe ipotecă.

**SZÜCS F. VILMOS,**  
Institut de împrumuturi pe imobile și moșii,

ARAD, piața Boros Béni Nr. 5.

La întrebări dau lămuriri numai trimițându-mi-se timbrele corespuzătoare postale.

452 - 23